

# AN IKADUHA NA SURAT NI PEDRO

## *PAARAM*

Ini na ikaduha na surat ni Apostol Pedro ginpadara sa mga Kristyano agod pakusugon an inda buot na magdagdag sa kaaram san aton Ginoo kag Parasalbar na si Jesu-Cristo agod makairog sa iya. An mga parte sani na surat amo ini:

**An pag-uugali sa pagkabuhay ni Kristyano 1:1-21**

**An pag-uugali san buwaon na paratukdo 2:1-22**

**An tuga manungod san pagbalik san Ginoo 3:1-18**

## *Mga Pangumusta*

<sup>1</sup> Mga kaigmanghudan sa pagtuod, ini na surat hali sa akon, si Simon Pedro na suruguon kag apostol ni Jesu-Cristo. Ginasurat ko sa iyo na mga nahatagan sin pagtuod na pareho kahalaga san sa amon paagi sa pagkamatanos ni Jesu-Cristo na aton Dios kag Parasalbar.

<sup>2</sup> Nagapangadyi ako na makabatyag kamo sin damo pa na pagkamuot san Dios kag kalinaw sa isip hali sa iya paagi san iyo pagkaaram sa Dios kag kan Jesus na aton Ginoo.

## *An Pagtawag Kag Pagpili San Dios*

<sup>3</sup> An diosnon niya na gahom naghatag sa aton san tanan na kinahanglan agod mabuhay sa kabanalan paagi sa pagkaaram sa iya na nagtawag

sa aton para makibahin san iya gloria kag pinakalabaw na kaayuhan.

<sup>4</sup> Paagi sani ginhatagan kita niya'n pinakadako kag pinakamahalaga na regalo na iya gintuga agod tungod sani makalikay kamo hali sa mga maraot na kaila kag makabahin san iya pagkadiosnon.

<sup>5</sup> Dahilan sani, talinguhaa niyo na masabayan sin kaayuhan an iyo pagtuod; kag sa iyo kaayuhan naman sabayan sin pagkaaram.

<sup>6</sup> Sa pagkaaram man sabayan niyo sin disiplina sa sadiri. Sa pagdisiplina sa sadiri masabayan gayod niyo sin pagigin matagalon. Tapos, sa pagigin matagalon sabayan sin pagkadiosnon pa.

<sup>7</sup> Niyan, sa pagkadiosnon naman, sabayan sin pagkamaluluy-on kag san tunay na pagkamuot sa mga katawuhan.

<sup>8</sup> Amo ini an mga kinahanglan niyo kay kun bugana kamo sani, magigin mga tawo kamo na maabtik kag mahalaga sa Dios paagi san iyo pagkaaram sa aton Ginoo na si Jesu-Cristo.

<sup>9</sup> Pero an wara sani matugas gayod an ulo, kag wara'n panginano na nalinisan na siya sa iya nakaagi na mga sala.

<sup>10</sup> Kaya, mga kaigmanghudan ko sa pagtuod, talinguhaa gayod niyo na mapamatuudan an pagtawag kag pagpili sa iyo san Dios kay kun himuon niyo ini dili kamo mawawara sa pagtuod.

<sup>11</sup> Paagi sani hahatagan kamo sin pribilihiyo na magsulod sa wara'n katapusan na kahadian ni Jesu-Cristo na amo an aton Ginoo kag Parasalbar.

<sup>12</sup> Kaya ginapadumdom ko kamo pirme sani bisan aram na niyo, kag masarig na kamo sa

kamatuudan na iyo naako.

<sup>13</sup> Myintrás buhay pa ako, tama na gayod na padumdumon ko kamo sani na mga bagay,

<sup>14</sup> kay aram ko na dili madugay pagabayaan ko ini'n kinab-anon na pagkabuhay. Amo ini an ginsabi sa akon san aton Ginoo na si Jesu-Cristo.

<sup>15</sup> Kaya tatalinguhaon ko gayod na bisan patay na ako, madudumduman gihapon niyo pirme ini.

### *An Pagbalik Gihapon Ni Jesu-Cristo*

<sup>16</sup> Dili kami naggamit san mga himu-himo na istorya sa pagpaaram sa iyo san gahom san aton Ginoo na si Jesu-Cristo kag san iya pagbalik gihapon, kundi nakasurmaton kami kun nano an nakita namon mismo san iya pagkahalandon.

<sup>17</sup> Nasabi ko ini kay adto kami san ginagalangan kag ginaumaw siya san Dios Ama kasadto kun san-o nagasabi ini manungod sa iya hali sa gloryoso na langit na: “Amo ini an pinalangga ko na anak na ginapalipay ako.”\*

<sup>18</sup> Nabati mismo namon ini na boses hali sa langit san adto kami kaupod niya sa taas san banal na bukid.

<sup>19</sup> Kaya mas sigurado na gayod kami sa mensahe na ginpahayag san mga propeta. Sa bahin niyo, kinahanglan niyo pamatian ini'n maayo kay pareho ini san ilaw na nagabanaag sa madulom hasta na magbitlak an adlaw san pag-abot san Ginoo kun san-o siya, pareho sa pagsirak san bituon sa kaagahon, magapasabot sa iyo mga kaisipan.

<sup>20</sup> Tandai gayod ini: wara'n propeta na makapahayag sa sadiri niya na kadunungan san ginsabi

---

\* **1:17** Kitaa sa Mateo 17:5.

san Dios sa Banal Na Kasuratan manungod sa mangyayari sa maabot na panahon.

<sup>21</sup> Dapat kamo magdumdom sani: wara sin surmaton san Dios na hali sa sadiri na kabubut-on san tawo, kundi sakop an mga tawo san gahom san Espirito Santo san ginsabi ninda an mensahe hali sa Dios.

## 2

### *Mga Buwaon Na Paratukdo*

<sup>1</sup> Sadto na panahon may nag-arabot na mga buwaon na propeta sa mga tawo, sugad man may maarabot na mga buwaon na paratukdo sa iyo. Patago na magatukdo naman sinda sin mga dili matuod na mga katukduan na makasira sa iyo pagtuod. Magabuwa man sinda manungod san Amo na Ginoo na nagtubos sa inda. Kaya sinda mismo an magapadali san pagkasira sa inda sadiri.

<sup>2</sup> Damo lang gihapon sin masunod san malaway ninda na paagi. Kaya, tungod sani, pagapaka-rauton san mga tawo an tunay na kamatuudan manungod sa Dios.

<sup>3</sup> Sa pagmaw-ot ninda na masadiri an tanan, pagabintahaan kamo paagi san mga himu-himo na katukduan. Pero dugay na sinda ginhusgaran san Dios kag maabot ngani sa inda an pagsira.

<sup>4</sup> Wara ngani palampasa san Dios an mga anghel na nagkasala kundi tinapok sinda sa impyerno kag napriso sa madulom na lugar hasta sa adlaw san iya paghusgar.

<sup>5</sup> Sugad man an kinab-an kasadto dili man ginpalampas san Dios kundi pinabahaan niya ini

kag san tanan na mga maraot na tawo, pero an nasalbar lang si Noe kag sin pito pa ka tawo. Si Noe naman an parapahayag san kamatuudan manungod san Dios.

<sup>6</sup> Ginkondinar pa san Dios an mga syudad san Sodom kag Gomorra kag napara ini paagi sa sunog kay agod magin padaan san mangyayari sa mga habo magtuod.

<sup>7</sup> Si Lot na hali didto ginsalbar man niya kay siya usad na matanos na tawo na nalilipungan san malaw-ay na gawi sana na mga maraot na tawo,

<sup>8</sup> kay ini na matanos uruadlaw nagasakit an tagipusuon tungod san mga nakikita kag nababatian na mga maraot na ginahimo san iya mga kahalungsod.

<sup>9</sup> Kaya an Ginoo maaram kun pan-o niya isasalbar sa pagtios an mga diosnon kag kun pan-o an mga maraot ginapabantayan hasta sa adlaw san paghukom agod kastiguhon,

<sup>10</sup> lalo na an mga nagasunod san makaririgma na lawasnon ninda na kaila kag pagpakaraot san Kasuguan san Dios.

Ini na mga buwaon na paratukdo mga hambugero, maisog an buot kag dili nagagalang sa mga langitnon kundi ginatuya-tuya pa ninda.

<sup>11</sup> Bisan an mga anghel na mas makusog kag may gahom ki sani na mga buwaon na paratukdo, dili ngani sinda ginapakaraot sani sa atubangan san Ginoo.

<sup>12</sup> Pero ini na mga tawo nagapakaraot san mga dili ngani ninda nasabutan. Nagahiwag lang sinda pareho san mga kumadlaganon na hayop na wara'n kaisip-isip. Nabuhay ini para darakpon

lang kag paratyon. Pareho lang san mga kumadlaganon na hayop pagapatyon naman sinda san Dios.

<sup>13</sup> Magabalos siya sa inda sin pagtios tungod san mga pagpatios na hinimo ninda. Ginakalipay pa gayod ninda an paghimo sin mga maraot na kaila san lawas bisan kun mapawa an adlaw. Mga makaaralo kag makabaradli sinda sa pakig-upod sa iyo sa ponsya myintras sa oras mismo ginakalipay ninda an inda pandaya sa iyo.

<sup>14</sup> Wara na sinda'n ginaisip pirme kundi an manambay; an inda pagkabuhay nalugom na gayod sa kasal-an. Ginahidara pa ninda sa paghimo sin kasal-an an mga maluya. An inda mga tagipusuon ginaanad sa kapasluan. Gimaldisyon na sinda san Dios!

<sup>15</sup> Sa pagsikway ninda sa tama na dalan natalang sinda. Ginsunod lugod ninda an ginhimo ni Balaam na anak ni Beor na naila sa kwarta na makabaton siya tungod sa paghimo sin maraot.

<sup>16</sup> Kaya gin-uritan siya sa iya sala. An dyutay niya na kabayo, na ginatawag asno, nagsurmaton na baga'n tawo kag ginpaudong sani an binuang na gawi sani na propeta.

<sup>17</sup> Ini na mga buwaon na propeta baga'n mga hubas na sapa o mga dampog na ginapalid lang san bagyo. Kaya gintigana na san Dios an pinakamadulom na lugar para sa inda.

<sup>18</sup> Paagi sa inda pagsurmaton sin mga hambog kag binuang na mga surmaton, ginahidara ninda idto'n bag-o pa lang nagalikay sa pag-upod sa mga tawo na nabubuhay sa sala na magbalik sa inda dati na gawi. Ginhimo ninda ini paagi sa pagtintar

sa inda paggamit san inda lawasnon na kaila sa kalaw-ayan.

<sup>19</sup> Ginatugaan ninda sinda na malilibre pero sinda mismo mga uripon san mga nakapakasala na ugali kay matuod na nakapauripon an tawo sa mga nakadaog sa iya.

<sup>20</sup> Halimbawa, kun nakalibre an mga tawo sa mga maraot na ugali sani na kinab-an tungod san inda pagkaaram sa aton Ginoo na Parasalbar na si Jesu-Cristo, pero pakatapos, magpasakop gihapon sana na mga ugali, mas grabe gayod an inda kamutangan kisa kasadto.

<sup>21</sup> Mas maayo pa lugod kun wara ninda maarami an paagi san pagkamatanos kisa maaraman ninda ini pagkatapos mabaya man lang sa katukduan na ginhatag sa inda san Dios.

<sup>22</sup> Kaya an pangyari sa inda nagapamatuod sa kasabihan na, “Ginadilap gihapon san ido an iya suka,”\* kag usad pa, “An nakarigo na na baboy nalab-og gihapon sa lapok.”

### 3

#### *An Tuga Manungod Sa Pagbalik San Ginoo*

<sup>1</sup> Mga pinalangga ko na kaigmanghudan, ikaduha na ini na surat ko sa iyo. Sani na duha na surat gintalinguha ko na mapukaw an malinis niyo na panghuna-huna paagi sa pagpadumdom sa iyo.

<sup>2</sup> Gusto ko na madumduman niyo an mga surmaton na dugay na ginpahayag san mga banal na propeta kag an kasuguan na ginhatag sa iyo san

\* **2:22** Kitaa sa Mga Kasabihan 26:11.

Ginoo kag Parasalbar paagi san mga apostoles na ginsugo niya sa iyo.

<sup>3</sup> Una sa tanan, dapat niyo masabutan na sa urhi na mga adlaw san kinab-an, may maarabot na mga paratuya-tuya na magahiriwag susog sa inda makalalaw-ay na kaila.

<sup>4</sup> Kaya magahunga sinda, “Dili ba nagtuga siya na mabalik? Hain man siya? An amon mga kalulululuhan nagkamaratay na, pero an tanan amo lang gihapon tuna pa san ginlalang an kinab-an!”

<sup>5</sup> Gintuyo sani na mga paratuya-tuya na dili kilalahon an kamatuudan na an langit ginlalang paagi sa surmaton lang san Dios kag an duta naman nagbutwa hali sa tubig kag ginhimo paagi mismo sa tubig na magin manlain-lain na mga hitsura.

<sup>6</sup> Paagi naman san baha napara an dati na kalibutan.

<sup>7</sup> Sa mismo surmaton san Dios, nakatigana na na sunugon an langit kag duta na adi niyan hasta sa adlaw na pagahusgaran kag pagakastiguhon an mga tawo na dili na matanos.

<sup>8</sup> Mga pinalangga ko, ayaw niyo kalimuti ini. Para sa Ginoo, wara'n kaibahan an usad na adlaw sa usad ka libo na tuig. Pareho ina na duha sa iya.

<sup>9</sup> Dili maluya mag-utob an Ginoo san iya pangako na pareho san paghuna san iba, kundi ginapasensyahan lang kamo kay habo niya na may makondinar. Gusto pa lugod niya an tanan magbasol kag magbaya sa inda pagkasala.

<sup>10</sup> Pero an adlaw san pag-abot san Ginoo pareho san sa makawat. Sana man na adlaw an langit



mawawara na may makusog gayod na daguhob, kag an tanan na mga ada dida masusunog kag masisira. Sugad man mawawara an duta didi hasta tanan na ada sana.

<sup>11</sup> Kaya ngani, kay sani na paagi matatapos an tanan, dapat mabuhay kamo na banal kag diosnon.

<sup>12</sup> Myintras nagapahulat kamo sa pag-abot san Dios, talinguhaa na mag-abot dayon ina na adlaw. Sana mismo an langit masusunog kag mapapara, kag an tanan na ada dida matutunaw sa kalayo.

<sup>13</sup> Pero nagahulat kita san ginpangako san Dios na bag-o na langit kag duta kun diin magapadayon an katanusan.

<sup>14</sup> Kaya mga pinalangga ko, myintras nagahulat kamo sana na adlaw, talinguhaon gayod niyo na magin malinis kag wara'n sala sa atubangan san Dios kag makigsiro sa iya.

<sup>15</sup> Tandai niyo an pagkamapinasensyahon san aton Ginoo kay ginahatag na niya an panahon para masalbar an mga tawo sa inda kasal-an. Ini man an ginsurat sa iyo ni Pablo na pinalangga naton paagi san kadunungan na ginhatag sa iya san Dios.

<sup>16</sup> Pareho sani an iya ginasabi sa tanan niya na mga surat san makaistorya siya manungod sani. Matuod na igwa'n mga malisod sabuton sa iya mga surat na an mga dili nasabot kag mga nagaburubalyo'n isip na mga tawo ginaiba an gusto sabihon. Pareho ini san ginahimo ninda sa mga iba na parte san Banal Na Kasuratan. Kaya sinda mismo an magapasira san inda sadiri.

<sup>17</sup> Kaya, kamo na mga pinalangga ko, kay aram

na niyo ini, magbantay kay agod dili madara sa mga sala san mga parasupak, kag dili man mawara an maayo niyo na kamutangan.

<sup>18</sup> Kundi dapat naman niyo padayunon pagdagdag sa iyo sadiri an pagkasabot san kaluoy kag pagkaaram manungod sa aton Ginoo kag Parasalbar na si Jesu-Cristo. Dapat galangon lugod siya niyan kag hasta na lang! Amen.

## **An Maayo na Barita Hali sa Dios New Testament in Masbatenyo**

copyright © 1993 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Masbatenyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Masbatenyo

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

5e7f1147-0544-511b-b38f-0eaecbb0201a